



# Arrabal

Actualidad vecinal del barrio • N° 14 • Octubre 2020



## Comienza la XXVI edición del Festival de "Jazz al Margen"

(más información cuadernillo central)



## Malestar por el funcionamiento del Centro de Salud

(más información página 3)



El Arrabal y el Covid-19 **pág. 3**



Aparcar en El Arrabal, una quimera **pág. 4**

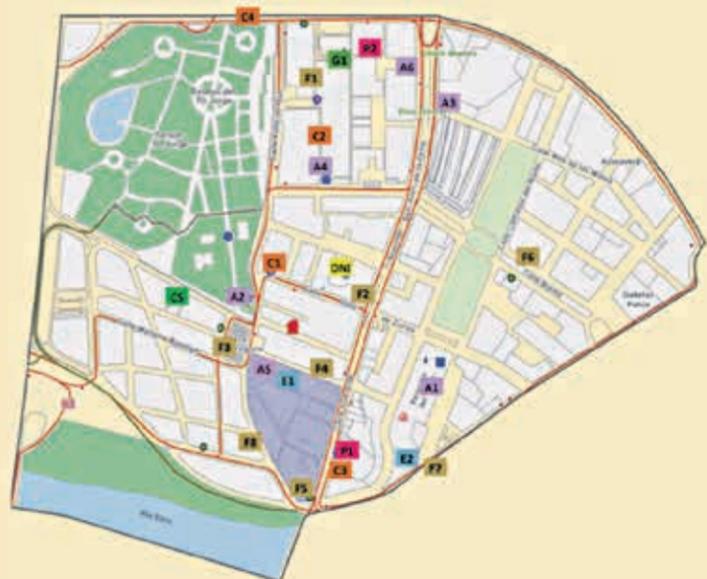


Continúan los problemas con la calle Matheu **pág. 4**



# Arrabal

Para anunciarse  
**610 228 405**



## SERV. MUNICIPALES

A1	Junta Mpl. El Rabal	Perdiguera, 7	976796759
A1	C.C. Estación Norte	Perdiguera, 7	976207580
A1	C.C. Mayores José M <sup>o</sup> Castro Calvo	Perdiguera, 7	976207580
A1	Ludoteca Telaraña (6-14 años)	Perdiguera, 7	976207580
A2	C.C. Tío Jorge	Pz. S. Gregorio	976724007
A2	Ludoteca Bolinche (3-6 años)	Pz. S. Gregorio	976724007
A2	Servicios Sociales	Pz. S. Gregorio	976724025
A2	Casa Juventud	Pz. S. Gregorio	976724044
A3	Bomberos	Valle de Broto, 16	976721600Urgen. 080
A3	Protección Civil	Valle de Broto, 16	976721666
A4	Pabellón Deportivo Arrabal	Cañón Añisclo s/n	976515555
A5	Guardería Villacampa	Villacampa, 36	976523283
A6	Guardería Pirineos	Valle de Broto s/n	976513323
	Punto Limpio de Cogullada	Ntra. Sra. De Lagunas	615812503
	Biblioteca Javier Tomeo		976724028

## FARMACIAS

F1	Lda. Bendrés	Valle de Broto, 15	976516278
F2	Ldo. Cisneros	S. Juan de la Peña, 7	976511429
F3	Ldo. Monte	Pz. S. Gregorio, 6	976520643
F4	Lda. Peiro	Germana de Foix, 2	976523978
F5	Ldo. Pérez M.	Sobrarbe, 1	976523578
F6	Lda. Ruiz T.	Bielsa, 4	976392897
F7	Ldo. Sánchez C.	Av. Cataluña, 20	976292938
F8	Ldo. Arruti	García Arista, 16	976523258

## PARROQUIAS

P1	Ntra. Sra. Altabás	Sobrarbe, 10	976293853
P2	Santa Ana	Valle de Broto, 5	976514729

## CENTROS DE SALUD

CS	CS. Arrabal	Andador Aragüés del Puerto s/n	976731500
	CME. Grande Co-vian	Alcalde Caballero s/n	976472370
	H. Royo Villanova	Av. S. Gregorio, 30	976466910

## OF. ESTATALES

E1	INSS (Seguridad Social)	Pano y Ruata, 20	976522111
E2	Agencia Tributaria (Hacienda)	Perdiguera, 5	976390110

## EDUCACION

C1	CEIP Tío Jorge	Valle de Zuriza, 1	976514876
C2	CEIP Eugenio López	Cañón Añisclo s/n	976518555
C3	CEIP Cándido Domingo	Sobrarbe, 8	976293812
C4	IES Azucarera	M. Sangüesa, 53	976478383

## POLICIA

DNI	Policía Nacional Comisaría Arrabal	Almadieros del Roncal, 10	976106530
	Policía Local. Policía de barrio	Pablo Ruiz Picaso, 57	976734753

## GOBIERNO DE ARAGON

G1	Hogar Pensionista Balsas Elbro Viejo	Valle de Broto, s/n	976512055
----	--------------------------------------	---------------------	-----------

## TELF. INTERÉS

Hospital Miguel Servet	976765500
Hospital Clínico Univ. Lezama Blesa	976765700
Hospital Provincial	976440622
Clínica MAZ	976748000
Salud Pública (plagas, ratas, aves, etc...)	976471961
Tanatorio Torrero	976388012
Información al consumidor	976396150
SOS Aragón	112
Urgencias Médicas	061
Cruz Roja	976222222
Eléctricas (ERZ-Endesa)	902511551
Gas Aragón	902515351
Diputación de Zaragoza	976288800
Oficina de Turismo Pza. Pilar	902142008 976201200
Correos	900506070
Farmacias de Guardia	902170196

## TELF. INTERÉS

TAXI	976751515
	976424242
	976383838
Averías Alumbrado Público	976721570
Averías Agua	976721550
Objetos Perdidos	976724127
Información Ayuntamiento	010
AUZSA	902392008
RENFEE	902240202
Aeropuerto Zaragoza	976712300
Dirección Nacional Tráfico	900123505
Depósito de Vehículos	976421889
Teleruta	900123505
Policía Nacional	091
Policía Local	092
Guardia Civil	062

## COLABORACIÓN COVID, SOCIEDAD Y FUTURO

El coronavirus (COVID-19) está trastornando nuestro entorno. Sé que muchas personas están nerviosas, preocupadas y confusas. Es completamente natural. La amenaza de salud a la que nos enfrentamos es distinta a cualquier otra que hayamos vivido.

Por otra parte, el virus se está propagando, el peligro está creciendo y nuestros sistemas de salud, nuestras economías y nuestra vida diaria soportan un gran nivel de estrés.

Los más vulnerables son los más afectados, especialmente nuestros ancianos y las personas con enfermedades preexistentes, también quienes no tienen acceso a una atención sanitaria estable, y quienes viven en la pobreza o en condiciones precarias.

Las consecuencias sociales y económicas de la combinación de la pandemia y la ralentización de las economías repercutirán en la mayoría de nosotros durante algunos meses. Pero la propagación del virus llegará a un punto máximo. Nuestras economías lograrán recuperarse. Hasta entonces, debemos actuar juntos para frenar la propagación del virus y cuidar unos de otros. Es el momento de ser prudentes, no de entrar en pánico. De la ciencia, no del estigma. De los hechos, no del miedo.

Aunque se ha clasificado como pandemia, podemos controlar esta situación. Podemos retrasar la transmisión, prevenir la infección y salvar vidas. Pero hacerlo requerirá medidas inéditas de índole personal, nacional e internacional.

El COVID-19 es nuestro enemigo común. Debemos declarar la guerra contra este virus. Ello significa que los países tienen la responsabilidad de prepararse, acelerar e intensificar las medidas.

¿Cómo? Aplicando estrategias de contención eficaces; activando y mejorando los sistemas de respuesta de emergencia; aumentando drásticamente la capacidad de realización de pruebas y la atención a los pacientes; preparando los hospitales, asegurando que tengan el espacio, los suministros y el personal necesarios; y desarrollando tratamientos médicos vitales.

Todos nosotros tenemos también nuestra responsabilidad –la de seguir los consejos médicos y adoptar las sencillas y prácticas medidas que recomiendan las autoridades sanitarias.

Además de representar una crisis de salud pública, el virus está infectando la economía mundial. Los mercados financieros se han visto muy afectados por la incertidumbre. Las

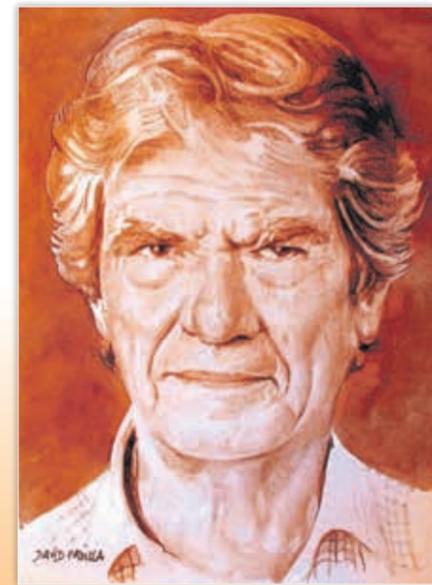
cadena mundiales de suministro se han interrumpido. La inversión y la demanda de los consumidores se han hundido, y ello acarrea un riesgo real y creciente de recesión mundial. Los economistas de las Naciones Unidas estiman que el virus podría costar a la economía mundial 1 billón de dólares como mínimo este año, tal vez mucho más.

Ningún país puede enfrentar solo esta situación. Más que nunca, los Gobiernos deben cooperar para revitalizar las economías, aumentar la inversión pública, impulsar el comercio, y garantizar la prestación de un apoyo específico a las personas y las comunidades más afectadas por la enfermedad o más vulnerables a los efectos económicos negativos, incluidas las mujeres, que a menudo soportan una carga desproporcionada del trabajo de cuidados.

Una pandemia pone de manifiesto que la humanidad es una familia cuyos miembros compartimos vínculos esenciales. Prevenir que el COVID-19 siga propagándose es una responsabilidad compartida por todos nosotros.

Como miembros de la familia de la humanidad, debemos estar trabajando las 24 horas con los Gobiernos, proporcionando orientaciones y ayudando al mundo a hacer frente a esta amenaza. Todos debemos solidarizarnos plenamente con nuestro entorno.

Estamos juntos en esto, y lo superaremos, juntos.



**CARLOS MOYA VALGAÑÓN.**  
Catedrático emérito de Sociología UNED.  
Premio Nacional de Sociología y Ciencia Política 2010.



### Arrabal. Actualidad Vecinal del Barrio

Publicación gratuita que cubre toda la información del barrio del Arrabal: actualidad, economía, cultura, sociedad, deportes, servicios, ocio, gastronomía,...

Distribuida en Centros Cívicos, Centros de Salud, Farmacias, Colegios, Comercios, Bares, Restaurantes,...

### Edición y contenidos:

Asociación de Vecinos Tío Jorge - Arrabal  
C/ Pano y Ruata, nº 9-11 Local. Tel. 976 061 824  
www.vecinosarrabal.com • avvarrabal@gmail.com

### Diseño y Publicidad:

Publicamos, Comunicación Global · Tel. 610 228 405 · info@publicamos.es

Se ha pasado de una situación en la que, antes de la pandemia, todas las consultas eran presenciales a otra situación en la que, prácticamente la mayor parte de las consultas se realizan telefónicamente y solo se atienden presencialmente aquellas que son más graves

El pasado mes de marzo la crisis sanitaria provocada por el Covid-19 nos cambió la vida a todos, obligando a cambiar nuestras rutinas, nuestro modo de vida, el modo de relacionarnos unos con otros, etc. También han cambiado en algunos casos la forma de trabajar y son muchos quienes se han sumado al carro del teletrabajo, aunque hay profesiones que no permiten esta forma de trabajo por su deber de atender al público de manera presencial. Pero hay un sector que, aunque no teletrabaja, atiende mayoritariamente de manera telefónica evitando todo lo posible la atención presencial. Este sector es el sanitario, concretamente en los Centros de Salud como el del Arrabal.

Muchos son los vecinos que se sienten frustrados cuando quieren comu-

# Malestar por el funcionamiento del Centro de Salud

nicarse con el centro de salud porque llaman y llaman y nadie responde al teléfono, y cuando lo hacen la demora para ser atendidos puede llegar en ocasiones a las tres semanas.

Es cierto que la presión que han vivido y sufrido los sanitarios estos meses ha provocado que muchos de ellos estén de baja laboral, o incluso tengan que disfrutar de sus merecidas vacaciones, al no haber podido disfrutar de ellas meses atrás. Esto se suma a que en ocasiones hay falta de sanitarios porque las bolsas de empleo en el sector sanitario se han quedado prácticamente vacías y el proceso para contratar nuevos profesionales tiene que seguir un proceso que a menudo el usuario no llega a comprender por ser muy burocrático y que no tiene en cuenta la necesidad real del paciente. Y si a todo esto le añadimos las jubilaciones de médicos y enfermeras de nuestro Centro de Salud, vemos que la situación se vuelve compleja.

Ya el pasado mes de septiembre trasladamos nuestras quejas ante la situación que se da en este ámbito en el Consejo de Salud de Zona, en donde el equipo directivo del Centro de Salud Arrabal nos trasladó en septiembre la situación que vivía entonces este personal. Esta realidad es que existe una plaza sin cubrir tras una jubilación y varios profesionales de vacaciones. Durante varias semanas de este verano no se ha podido contar con un servicio de pediatría y las sustituciones en el personal de enfermería han sido mínimas.



La Asociación de Vecinos pide un sistema de atención al paciente híbrido, presencial y telefónico

Además consideran inaceptable las demoras en las citas para consultas médicas por esa falta de personal, al igual que la escasez de líneas telefónicas, que dificulta, en gran medida, el que los vecinos puedan contactar con el centro de salud de manera efectiva, lo que está provocando una gran sobrecarga en el servicio de admisión, en el que trabajan cinco administrativas.

Asimismo nos trasladan que esa falta de personal ha generado que se queden sin atender numerosas personas, a pesar de estar trabajando diariamente varias horas por encima de su jornada laboral.

En definitiva, hemos pasado de una situación en la que, antes de la pandemia, todas las consultas eran presenciales sin discriminar la necesidad real de tener que asistir de manera presencial al centro de salud; a otra situación en la que, prácticamente la mayor parte de las consultas se realizan telefónicamente

te y solo se atienden presencialmente aquellas que son más graves, y que no derivan a los servicios de Urgencias para ser atendidos.

Es por ello que desde la Asociación de Vecinos pedimos que se establezca un sistema de atención al paciente híbrido, en el que las consultas que lo necesiten sean presenciales pero que se mantengan telefónicamente aquellas que no sea necesario, como por ejemplo conocer los resultados de unos análisis, etc. Consideramos que este sistema ayudaría a ser más ágiles en las atenciones en las consultas, al no tener que asistir al centro todos los pacientes citados ese día; a la par que se mantendría una adecuada atención al usuario de estos centros de salud. Y exigimos también que se cubran las plazas vacantes y se amplíen en las que sean necesarias para que los profesionales sanitarios puedan atender de una manera digna a los pacientes del centro de salud, porque

creemos que la salud y la sanidad pública tiene que ser una prioridad, especialmente en momentos como el actual.

Otro aspecto que desde la Asociación Vecinal valoramos mucho es que se preste una especial atención presencial a la población mayor que se atiende en el Centro de Salud. Nuestros mayores necesitan el contacto con su profesional sanitario y la atención telefónica merma ese contacto y hace que se produzcan imprecisiones en diagnóstico y tratamiento, además de su especial necesidad en el contacto personal con el profesional sanitario.

Otra de las cosas que a este respecto planteamos desde la Asociación de Vecinos es descargar a los profesionales sanitarios del tiempo que invierten en tareas burocráticas y administrativas. Puede que no haya médicos o enfermeras en las bolsas para sustituir, pero seguro que habrá administrativos, que bajo la tutela de los médicos pueda hacer tareas burocráticas como rellenar partes de baja, confeccionar recetas que les indiquen los médicos, citas posteriores, llevar agendas, transcribir informes, etc y ese tiempo invertido, que ahora lo hace el médico, éste lo dedique a atender sanitariamente a más pacientes. Y también reforzar las citaciones por teléfono con más personal administrativo. Por último desde la Asociación de vecinos también solicitamos que dado que las esperas ahora se producen en la calle, habrá que pensar elementos de protección (toldos o similar) para las esperas en la calle de las personas que acuden al Centro de Salud.

## Arrabal y el Covid. Reconstitución Consejo Salud Arrabal

Durante estos meses muchas han sido las iniciativas solidarias que se han puesto en marcha para ayudar a quienes necesitaban apoyo para actividades como realizar la compra, ir a la farmacia, derivar a los distintos servicios sociales para realizar determinadas consultas, etc. Desde la propia Asociación también parti-

cipamos en estas iniciativas de apoyo tratando de dar respuesta a todas las peticiones que nos llegaban y colaborando con el tejido social del barrio gracias a la iniciativa del Gobierno de Aragón y del Ayuntamiento de Zaragoza "Salud en red en los barrios".

También comunicar que el pasa-

do mes de Julio se reconstituyó el Consejo de Salud Arrabal como órgano participativo del tejido social y vecinal para la mejora del funcionamiento del mismo y fomentar la participación de los vecinos en el mismo, lo cual supone una herramienta más de mejora de la salud comunitaria.

### CONSEJO DE SALUD ARRABAL

DE NUEVO EN MARCHA, PARA MEJORAR EL BARRIO

### ¡CONTAMOS CONTIGO!

A través del Consejo de Salud queremos conocer aquellas dudas, sugerencias y quejas que tengáis los vecinos del barrio respecto a cuestiones de salud.

De esta forma, nos ayudáis a conocer y realizar el diagnóstico y plan de salud de Arrabal, además de velar por vuestros derechos como usuarios del sistema sanitario.

### PRÓXIMAMENTE BUZONES:

Para ello ponemos a vuestra disposición unos buzones donde podéis dejar vuestras sugerencias o preguntas.

- CENTRO DE SALUD ARRABAL: ANDADOR ARAGÜÉS DEL PUERTO, 26, 50015 ZARAGOZA
- ASOCIACIÓN DE VECINOS TÍO JORGE ARRABAL: C/DE PANO Y RUATA, 9, 50015 ZARAGOZA
- ASOCIACIÓN ESTELAR: C/VALLE DE OZA Nº8, 50015, ZARAGOZA
- C.P CÁNDIDO DOMINGO: C/SOBRARBE, 8, 50015 · ZARAGOZA
- HOGAR DE MAYORES BALSAS DE EBRO VIEJO: C/SIERRA DE GUARA, 17, 50015 ZARAGOZA



# Aparcar en el Arrabal, una quimera



Los espacios para motos, bicicletas y patines han restado plazas de aparcamiento

Cada vez hay más quejas de lo difícil que es aparcar en el barrio y queremos explicar la situación y alternativas existentes. Se han habilitado espacios para aparcar en años atrás como explanadas de titularidad municipal y aún así sigue faltando sitio. Observamos que el aparcamiento disuasorio del tranvía

en avenida Pirineos está completo buena parte del día, así como el de Macanaz. Pensamos que por nuestra proximidad con el centro, el espacio es ocupado por vehículos de gente de otros barrios que dejan aquí su coche para ir al Centro.

El pasado verano sufrimos una importante merma en las plazas

de aparcamiento en el barrio por la decisión municipal de habilitar plazas reservadas exclusivas para bicicletas, motos y vehículos de movilidad personal con la intención de ganar espacio para el peatón retirando estos vehículos de las aceras. La realidad es que estas plazas están vacías o poco utilizadas y seguimos viendo motos, bicis y patinetes en las aceras. Y estamos hablando que se han retirado casi 40 plazas de aparcamiento, generalmente en las esquinas de las calles.

Ante esta situación y dado que las calles no se pueden estirar para crear nuevas plazas de aparcamiento, el recorrido que nos queda es corto. Solo queda por habilitar el solar de calle Palencia lo cual es complejo por no ser de titularidad municipal.

La solución que vimos desde la Asociación y que fue aceptada por

la mayoría de los vecinos presentes en la asamblea convocada al efecto en el mes de Enero, fue la de plantear la conversión de nuestro barrio en zona de aparcamiento regulado, lo que popularmente se conoce como zonas naranjas y azules. Es una decisión incómoda, puesto que supondrá pagar por aparcar en la calle, pero garantizará que los vecinos del barrio tengan plaza de aparcamiento por las condiciones para acceder a este servicio. El coste por aparcar en zona naranja para los residentes en la zona es de 10 € al mes, una cantidad suficientemente pequeña en comparación con el tiempo y gasolina que quemamos en la búsqueda de aparcamiento en el barrio. Quedan por definir plazos, calles, y definir todo de forma clara. La implantación de estas zonas sería a partir del año 2021 puesto que para ampliar las plazas se debe incluir en la contrata del

Hay que plantearse la conversión del barrio en zona de aparcamiento regulado, lo que popularmente se conoce como zonas naranjas y azules

concurso de adjudicación de la gestión del aparcamiento regulado que saldrá al año que viene. No obstante existe intención municipal, por la grave situación que atravesamos en el Arrabal, de comenzar con una zona en el Arrabal con el remanente de plazas de aparcamiento regulado que quedan de la actual contrata en vigor.

## Continúan los problemas con la Calle Matheu

La reforma de la calle Matheu permitió renovar la red de saneamiento que discurre a lo largo de la calle, entre Mariano Baselga y García Arista, sustituyendo el antiguo colector por uno nuevo circular de hormigón armado de 180 metros de longitud y 1500 mm de diámetro interior. Además se cambiaron 100 metros de tubería de abastecimiento y las tomas domiciliarias correspondientes, 180 metros de canalización para telecomunicaciones y 125 metros de red de gas que ha sido necesario desviar para la ejecución del nuevo colector de saneamiento.

También se modificaron la configuración del espacio de la calle para ampliar las aceras, mejorando la accesibilidad y eliminando barreras arquitectónicas. La calzada cuenta con un carril de circulación y una línea de aparcamiento. Así mismo se ha sustituido el alumbrado público tan-

to en la calle Matheu como en Zalmedina, Mariano Turmo y algunos tramos de la plaza San Gregorio. Se ha retirado la antigua instalación que estaba colocada en su mayor parte en las fachadas y se ha sustituido por 33 puntos de luz con luminarias LED.

La obra resultó de gran complejidad debido a los problemas surgidos con el colector y supuso una inversión de más de 630.000 euros.

Pues bien la realidad no se corresponde con el resultado esperado de la obra de la calle Matheu, los olores continúan siendo una realidad en el cruce de esta calle con García Arista, olores pestilentes y a veces persistentes, no con la misma intensidad de antes, pero si con los mismos efectos. Sin duda con el tema de los olores se debe seguir trabajando en tres frentes: de una parte verificando la correcta realización de la obra ejecutada, de otra parte continuando con la obra de sustitución del



Los olores continúan siendo una realidad en el cruce de esta calle con García Arista

colector por la Plaza San Gregorio y Parque del Tío Jorge, prevista y jamás ejecutada hasta la fecha, incluida la construcción del tanque de tormentas en Valle de Broto, para laminar el agua pluvial que tantos estragos causa en bastantes ocasiones. Y por último estudiando el origen de los vertidos a este colector que pudieran

ser el origen de los olores y que por la amplia longitud del colector desde su inicio hace pensar que pudiera venir de residuos industriales que no deberían verter en este colector de índole urbano. En fin, demasiadas preguntas sin respuesta y sin plan ni plazos que deben acometerse a la mayor brevedad posible.

Pero los problemas con esta vía no terminan aquí. Los rebajes de acera no se han ejecutado correctamente y los registros de aguas pluviales no recogen las aguas generándose charcos que deberían repararse, ahora que la obra aún está en plazo de garantía. Por último desde la Asociación de vecinos se solicitó que se instalasen bolardos en la calle en el lado que no tiene fila de aparcamiento para evitar que los vehículos destroquen la acera subiéndose a ella, especialmente por su peso y reincidencia las furgonetas de reparto, no siendo atendida esta petición por no estar dentro de los criterios de los técnicos municipales, colocando cuatro bolardos en los pasos de peatones, que casualmente se suelen inundar.

El Ayuntamiento tiene una responsabilidad con una obra que está en garantía y que debe solucionar los problemas que no se resolvieron con las obras.



Asociación de Vecinos  
"Tío Jorge - Arrabal"

Pano y Ruata, 9-11 bajo

Tfno: 976 061 824

arrabal@fabz.org

www.vecinosarrabal.com



Ayúdanos a mejorar nuestro barrio

Manifiesto mi deseo de pertenecer a la Asociación de Vecinos Tío Jorge - Arrabal, con una cuota anual de 9 €, a cuyo efecto les indico mis datos personales y bancarios:

(entregar o remitir a A.VV. Tío Jorge - Arrabal. Calle Pano y Ruata 9-11 bajo. 50015 ZARAGOZA)

APELLIDOS: \_\_\_\_\_ NOMBRE: \_\_\_\_\_

CALLE: \_\_\_\_\_ Nº \_\_\_\_\_ ESC \_\_\_\_\_ PISO \_\_\_\_\_

CODIGO POSTAL: \_\_\_\_\_ DNI \_\_\_\_\_

E-MAIL: \_\_\_\_\_ F. NACIMIENTO: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

TELÉFONO: \_\_\_\_\_ FIRMA: \_\_\_\_\_

DOMICILIACIÓN BANCARIA (20 DíGITOS)

De acuerdo con la LOPD, la ASOCIACIÓN DE VECINOS TÍO JORGE-ARRABAL le informa que los datos personales facilitados en este documento están incorporados a un fichero cuya única finalidad es la de realizar su tramitación administrativa. Dicha información no será cedida a organismo o institución alguna, sea pública o privada. En nuestra dirección podrán ejercerse los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición.

AL  
MAR  
GEN



FEST  
IVAL

ZARAGOZA  
29 OCT  
08 NOV  
2020

26ª EDICIÓN



# Festival Jazz al Margen



## La música ante la crisis del Covid-19

(más información página 2)



pág. 4, 5 y 6

Programación  
y grupos  
participantes



pág. 7

Escenarios  
de los  
conciertos



pág. 8

El Banco  
del tiempo



Javier García dirige la Arrabal Big Band

Una de las más famosas leyendas del Titanic es la relativa a su orquesta musical. Durante el hundimiento, los ocho miembros de la banda dirigidos por Wallace Hartley, se situaron en el salón de primera clase en un intento por hacer que los pasajeros no perdieran la calma ni la esperanza. Más tarde continuaron tocando en la parte de popa de la cubierta de botes. La banda no dejó de tocar incluso cuando ya era seguro que el buque se hundiría, los músicos siempre han estado apoyando incluso en las peores circunstancias.

Un siglo después, la crisis de la COVID-19 ha dejado en una situación de absoluto desamparo a un sector que está más preocupado por su subsistencia que por volver al escenario: "Se trata de pagar el recibo de la luz o de tener un plato de comida en la mesa"

El 2 de febrero de 2019, más de 10 millones de usuarios se congregaron en Pleasant Park, un suburbio de la isla imaginaria de Fortnite, para ver en acción al DJ y productor estadounidense conocido como Marshmello. No fue el primer concierto virtual en la historia de los videojuegos —hubo iniciativas similares en Second Life, por ejemplo—, pero la escala de esto superó cualquier pronóstico. El negocio de la música creyó ver cómo se rompían los antiguos límites: en este futuro no había sobreventa de tickets ni cuerpos transpirados. La comunión se experimentaba desde casa, bajo la piel de un avatar y a los pies de un hombre metido en un casco con forma de malvasisco.

Es tentador decir que la industria de la música viene preparando su cuarentena desde hace años: streaming, hologramas de ídolos muertos, algoritmos, realidad virtual. Sin embargo, por debajo de esa pantalla futurista —utópica o distópica según quién la mire— la enorme mayoría de los músicos siguen ganándose la vida tocando en vivo. Esa estructura es la que derribó la pande-

mia del COVID-19. Y es difícil predecir cómo y cuándo podrá reconstruirse.

El negocio anual de la música en vivo representa más de 20 mil millones de dólares en todo el mundo. Antes de la irrupción del coronavirus, el informe de Global & Entertainment Media preveía un crecimiento sostenido hasta 2023 de 3.33% anual. Las proyecciones auguraban una personalización cada vez mayor de la oferta de festivales y tours, y un negocio floreciente que seguiría acortando la distancia simbólica entre artistas y fans, reflejo de una era obsesionada con la centralidad del usuario.

De pronto la pandemia puso en duda todo, incluso la viabilidad del modelo de streaming. En la última década, las suscripciones a plataformas digitales resucitaron a una industria que parecía muerta. Siete años atrás Thom Yorke, de Radiohead, definía Spotify como "el último pedo desesperado de un cuerpo agonizante". Sin embargo, a comienzos de 2019 la plataforma ya contaba con 248 millones de usuarios activos, de los cuales 113 millones pagaban por la versión premium. El streaming abarcaba el 80% del total de ventas de música grabada e impulsaba el quinto año consecutivo de crecimiento, lo que devolvía a la industria a niveles similares a los de 2004.

La bonanza, sin embargo, nunca llegó a los músicos. Spotify no difunde detalles de su fórmula de reparto, pero los análisis estiman que el artista recibe 0.0032 dólares por reproducción. Esto puede redundar en cifras significativas para bandas con millones de seguidores, pero es un negocio muy pequeño para músicos que cuentan sus fans por cientos, o incluso por miles. De algún modo, el negocio digital replica los patrones que le dieron fama a la vieja industria discográfica.

En contraposición, las giras fueron ganando peso en el esquema de ingresos de los artistas. A lo largo de 2018,

# La música ante la crisis del Covid-19

según un estudio de la Music Industry Research Association, un músico estadounidense promedio embolsó 5,427 dólares gracias a sus presentaciones en vivo, mientras que apenas se llevó 100 dólares de regalías de las plataformas de streaming.

La pandemia del COVID-19 arrasó con la mitad más fértil para los artistas y trabajadores del sector. Mientras algunas asociaciones piden intervención gubernamental, un grupo de músicos impulsa una petición para que Spotify triplique las regalías destinadas a los autores. Desde la plataforma se reconoce "el momento desafiante" que atraviesa "nuestra comunidad creadora" e informan que están canalizando su apoyo a través de la fundación MusicCare's COVID-19. No está en los planes, al menos públicamente, un cambio en la ecuación de regalías.

Spotify tampoco está sacando rédito de la crisis. A diferencia de servicios de video como Netflix, las métricas de la plataforma musical cayeron durante la pandemia. En Italia, el país más golpeado por el coronavirus, el promedio de reproducciones de los hits que encabezan las listas pasó de 18.3 millones por día a 14.4, según un análisis de Quartz. La misma tendencia se registró en Francia, España, Estados Unidos y Gran Bretaña.

Mientras tanto, los músicos de todo el mundo, de Chris Martin a Silvana Estrada, de Patti Smith a Fito Páez, mantienen la conexión con los fans a través de conciertos caseros que transmiten por redes sociales. Se puede observar

este fenómeno con cierto escepticismo, como actos de vanidad estelar en medio del drama. Pero hay mucho más ahí. El encierro, los miedos y la sensibilidad general hacen que estas performances domésticas se vuelvan momentos únicos, de una rara intimi-

**La enorme mayoría de los músicos se gana la vida tocando en vivo. Esta estructura es la que derribó la pandemia del COVID-19. Y es difícil predecir cómo y cuándo podrá reconstruirse**

dad masiva. "Se trata de acompañar a toda la gente que se pueda, regalándole un poco de música", dijo Fito Páez, cuya transmisión del 20 de marzo se convirtió en una catarsis colectiva. "En algún sentido nos devuelve al espíritu originario de la música, sin la idea del espectáculo y sin la idea del lucro. Me parece algo muy noble dentro de toda esta pesadilla."

La música, se ha dicho millones de veces, es un lenguaje universal que tiene el poder de hermanar, y no es casual que en estas horas de aislamiento aparezca en todas partes, no solo en los streams de artistas famosos. Una mujer canta blues desde una ventana en Madrid. Una pareja sale a bailar un tango en su balcón de Buenos Aires. Alguien lo graba desde el edificio de enfrente y lo sube a YouTube; alguien se emociona en la otra punta del planeta. No es el futuro que prometía el concierto virtual en Fortnite. Es otro tipo de comunión. Más desolada, menos brillante, escalofriantemente humana.

Y no debemos olvidarnos de los soldados de la música. Esa infinidad de músicos de orquesta, charanga, pequeñas formaciones, grupos de salas de concierto que se han quedado fuera de absolutamente todos los circuitos, el virtual y el presencial. Es imprescindible recuperar las programaciones culturales y musicales de todos los formatos, incidiendo de forma especial en el pequeño formato, puesto que la música sin sus soldados no es tal. Se debe intentar por todos los medios que los espectáculos se adapten a las circunstancias cambiantes del covid-19. Con medidas de seguridad sanitaria se puede seguir disfrutando de la música y recuperar el pulso de la ciudad que la cultura otorga aportando un plus de calidad a las ciudades, a los pueblos y a los moradores de todas las localidades.

**Javier García Lucea. Director Musical del Festival Jazz al Margen.**



Es imprescindible recuperar las programaciones culturales y musicales sin olvidarse de los pequeños formatos

26ª EDICIÓN

# AL MARGEN



# FESTIVAL

ZARAGOZA  
29 OCT  
08 NOV  
2020

**3€** CONCIERTO

Venta anticipada en cajeros de Ibercaja y en web [entradas.ibercaja.es](http://entradas.ibercaja.es)

Aforo reducido por medidas COVID-19

La recaudación de las entradas se destinará fines solidarios

JUE 29 OCT

**JAZZ HUNTERS**

C.C. ESTACIÓN NORTE. 20:30H.

VIE 30 OCT

**CELIA CARBALLO**

C.C. ESTACIÓN NORTE. 19:00H. / 21:00H.

SAB 31 OCT

**THE CRAZY SWINGSTERS**

C.C. TIO JORGE. 13:00H.

**MATTHEW SIMON & HUESCA BIG BAND**

C.C. RIO EBRO. 19:00H. / 21:00H.

DOM 01 NOV

**DIXIECLASSIC DIDÁCTICO "SUENA A DIXIE"**

C.C. ESTACIÓN NORTE. 11:00H. / 13:00H.

**THE COMINMENS**

C.C. TIO JORGE. 17:00H.

JUE 05 NOV

**J4F**

C.C. RIO EBRO. 21:00H.

VIE 06 NOV

**GEMMA ABRIÉ & LADIES IN JAZZ**

C.C. ESTACIÓN NORTE. 19:00H. / 21:00H.

SAB 07 NOV

**ARRABAL BIG BAND**

IGLESIA PARQUE GOYA. 12:00H.

**CLASICOS BY DAVID DEL BARRIO**

C.C. LA JOTA. 17:00H.

**SWING MACHINE ORCHESTRA**

C.C. RIO EBRO. 19:00H. / 21:00H.

DOM 08 NOV

**DIXIECLASSIC DIDÁCTICO "SUENA A DIXIE"**

C.C. RIO EBRO. 11:00H. / 13:00H.

**APORIA**

IGLESIA ALTABÁS. 18:30H.

 EMISIÓN STREAMING EN DIRECTO:  
FACEBOOK / BARRIO DEL ARRABAL  
FACEBOOK / RADIO 4G ZARAGOZA

ORGANIZAN



PATROCINA



COLABORAN



**AL MARGEN**

**JAZZ**

**FESTIVAL**

ZARAGOZA  
29 OCT  
08 NOV  
2020

# 26 Festival Ja

**29 octubre 2020**

**JAZZ HUNTERS**

20:30h, C.C. Estación del Norte. 3 euros



El grupo Jazz Hunters está formado por siete músicos dispuestos a trasladar al público desde el río Ebro al Mississippi con su hot jazz salvaje, sin enchufe y a pleno pulmón para trasladarnos a las calles de Nueva Orleans.

Este concierto es el inaugural de la nueva edición del Festival "Jazz al Margen" de este año 2020 y servirá también para presentar su disco "Up! Hunter!".

**30 octubre 2020**

**CELIA CARBALLO**

2 pases: 19h y 21h, C.C. Estación del Norte. 3 euros



Consolidada cantante de jazz y soul, la zaragozana Celia Carballo es una de las voces de referencia en los clubes de

jazz de nuestro país. Con su pianista titular su repertorio destaca por la unión de la música soul más pura y antigua con el jazz más ecléctico y contemporáneo. Se mueve entre las fronteras del R&B, hip-hop, funk, nujazz, neosoul y música electrónica. Reinventa sus influencias clásicas más puristas como Etta James y Dinah Washington con las más modernas y futuristas como Robert Glasper, Snarky Puppy, Gretchen Parlato y José James.

Acompañada en esta ocasión de una banda con los mejores músicos jazzistas de Aragón como Alex Comin o Javier Callén que nos harán disfrutar de la prodigiosa voz de la zaragozana Celia Carballo.

**31 octubre 2020**

**THE CRAZY SWINGSTERS**  
13h, C.C. Tío Jorge. 3 euros



The Crazy Swingsters surge de la ilusión por crear un grupo de música Swing para baile, inspirado en las grandes Big Band de la Época Dorada Americana.

Son músicos especialistas en Jazz (licenciados en Jazz y directores de Big Band), dedicados en exclusiva a la interpretación y la enseñanza del Jazz en todos sus estilos.

Su amplio bagaje musical dentro de todos los contextos del Jazz, especialmente con la banda Dixieland Blues Band (de la que forman parte todos los miembros), les ha permitido ver que los bailarines tienen unas necesidades específicas para cada tipo de baile (Swing, Lindy Hop, Balboa, Charleston...). Prestan especial

atención en cuestiones estilísticas, como son las duraciones de los temas, los tempos, los breaks, duración de los solos, variación del repertorio, etc.; para que los bailarines se sientan cómodos en cada una de las actuaciones.

Al incluir especialistas en dirección de Big Band les permite realizar arreglos de los grandes temas del Jazz, pudiendo reducir una Big Band a un sexteto, sin perder la esencia de las grandes formaciones, lo que les otorga una gran flexibilidad en los eventos que realizan.

**31 octubre 2020**

**MATTHEW SIMON & HUESCA BIG BAND**

2 pases: 19h y 21h, C.C. Río Ebro. 3 euros



Matthew Simon nació en Long Beach, California. Ha cursado estudios en 'The Berklee School of Music'. Llega a España en 1975, y formó parte del mítico grupo 'Música Urbana'. Desde entonces ha trabajado con figuras nacionales e internacionales como Celia Cruz y Tito Puente, Al Cohn, Manel Camp, Tete Montoliu, Jerry Lewis, Dianne Warwick, Natalie Cole, Jack McDuff, Orange Then Blue, José Carreras, Julio Iglesias, Orquesta ciudad de Barcelona, Dave Liebman y muchos otros.

Ha sido votado trompetista solista por los concursos de composición de Jazz del SGAE de 1992, 1993, 1994 y 1996. Grabó las fanfarrias de apertura para los Juegos Olímpicos de 1992 en Barcelona. Ha recibido el premio como

*Tus comerciantes, tus vecinos, pequeños como gigantes*



*Hazte Socio y colaborarás por mejorar el barrio*  
*Todos hacemos Barrio. Tel.: 976 204 545*

# Jazz al Margen

mejor trompetista solista de Jazz por la Asociación de Músicos de Jazz de Cataluña. Hizo la gira de verano 'El gusto es Nuestro' con Joan Manuel Serrat, Ana Belén, Víctor Manuel y Miguel Ríos. Ha grabado numerosos spots publicitarios para televisión y radio. Actualmente es miembro de la orquesta de Cámara del Teatro Libre; el grupo de jazz "Transatlántico"; el grupo de jazz-rock "Natural Energy"; el "Carles Benavent-J.A. Amargós Grupo"; el "Max Sunyer Septeto"; el grupo de acid-jazz "Tarifas of Time"; su propio quinteto con el pianista Manel Camp y es profesor de trompeta e improvisación en la Fundación Aula de Música de Barcelona.

En esta ocasión, actúa junto con la Huesca Big Band, cuya andadura empieza en enero de 2013 en el marco del laboratorio ArtLab del Ayuntamiento de Huesca. El espectáculo nos transporta a los años 30 y 40 en Estados Unidos, con una exquisita selección de repertorio, trabajado bajo la batuta de su director, Gerardo López, y la gran interpretación de sus más de veinte integrantes. Formación clásica de Big Band (saxos, trombones, trompetas y sección rítmica compuesta por piano, guitarra, bajo, batería y percusión auxiliar acompañando a la voz femenina y masculina), todos ellos músicos de la ciudad y cercanías.

**1 noviembre 2020**

## DIXIECLASSIC DIDÁCTICO

2 pases: 11h y 13h,  
C.C. Estación del Norte.  
3 euros



Un concierto en el que la música clásica y el dixieland confluyen para trasladarnos a diferentes momentos cruciales en la historia de la música y de la humanidad.

Desde el blues de los esclavos afroamericanos hasta el nacimiento de la primera banda de dixieland, pasando por hitos históricos como el triunfo del sufragismo o la primera guerra mundial. Todo regado con un toque de buen humor y mucha risa.

La banda interactúa en este espectáculo con Miss Smith, narradora virtual que tomará el triunfo del sufragio en Gran Bretaña como punto de partida e hilo conductor de una historia que expondrá numerosos contenidos históricos y musicales. Todo ello con un planteamiento inclusivo de la actividad, introduciendo pictogramas de ARASAAC y subtítulos con la intención de contribuir al principio de accesibilidad universal, facilitando el acceso al alumnado con determinadas necesidades específicas de apoyo educativo.

**1 noviembre 2020**

## THE COMINMENS

17h, C.C. Tío Jorge. 3 euros



The Cominmens es un cuarteto de Modern Jazz, con influencias en la composición y en la manera de tocar de músicos de la escena neoyorkina actual como Aaron Parks, Kurt Rosenwinkel, Chris Cheek, Robert Glasper, Gilad Hekselman o Tigran Hamasyan.

Es una formación de jazz nacida en Zaragoza en el año 2014, pero cuyos integrantes ya habían tocado juntos con anterioridad. Está formada por Álex Comín (guitarra), Jesús Martí (bajo), Jaime Viñes (saxo tenor) e Israel Tubilleja (batería). Es una de las más destacadas de la escena del jazz en Zaragoza, tienen una propuesta musical original que parte de una sólida base jazzística e incorpora sonoridades modernas.

**5 noviembre 2020**

## J4F PRESENTACIÓN DISCO "PUNTO DE FUSIÓN"

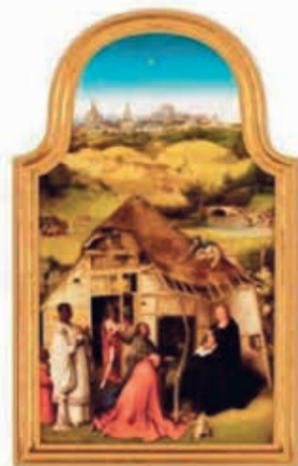
21h, C.C. Río Ebro. 3 euros



"Punto de Fusión" define el objetivo de un intenso trabajo en el que nueve composiciones originales han sido sometidas a un continuo proceso de transformación, como si de una sustancia a la que se le aplica temperatura se tratara.

Nueve composiciones originales bajo el influjo constante del jazz, blues, funk, pop y rock, en el que la improvisación actúa de eje vertebrador y da como resultado un sonido compacto no exento de emoción.

Todo esto es lo que se puede encontrar en este disco: música de este tiempo ejecutada con energía y sensibilidad. Música escrita y tocada con libertad en la segunda década del siglo XXI por cuatro músicos que imprimen a su música la emoción y el sentido necesario para alcanzar su "punto de fusión".



La Adoración de los Magos  
Tabla central del Tríptico realizado por  
Jheronimus van Aken, conocido como El Bosco  
Museo Nacional del Prado, Madrid

S. E. LOTERÍAS Y APUESTAS DEL ESTADO

**09.038**

LOTERÍA NACIONAL DE NAVIDAD

22 de diciembre de 2020



EL PRESIDENTE.



5000010000>0000000000



**Lotería Nacional**



**LOTERIA DE NAVIDAD DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS TIO JORGE ARRABAL**

**DÉCIMOS 20€ (Sin recargo)**

DECIMOS DISPONIBLES EN:

**ADMINISTRACIÓN DE LOTERÍA Nº 50**

Avenida San Juan de la Peña 1 (esquina Valle Zuriza)

**¡ El número de lotería de los vecinos del Arrabal !**

**6 noviembre 2020****GEMMA ABRIÉ  
& LADIES IN JAZZ****2 pases: 19h y 21h, C.C. Estación  
del Norte. 3 euros**

Septeto de lujo con una de las voces más espectaculares del jazz en nuestro país. Quieren hacer un homenaje a todas las voces femeninas del mundo del jazz interpretando sus principales temas y con los colores que desprendía cada una de sus bandas. Han elegido con mucho esmero los temas y los arreglos más característicos para redescubrir las voces femeninas en el jazz.

Gemma Abrié se perfila como una artista versátil, cercana, con gran personalidad y fuerza comunicativa que, por encima de todo, es feliz cantando.

Esta banda se presentó en el festival A LA VORA DEL JAZZ (Mataró) con gran éxito de público.

**7 noviembre 2020****ARRABAL BIG BAND****12h, Iglesia Sta. M<sup>a</sup> Reina de los  
Mártires (Parque Goya). 3 euros**

La Arrabal Big Band, es una banda amateur, evolución de la Jaby&Ensemble Big Band, creada en el barrio del Arrabal hace varios lustros y dirigida desde sus inicios por Javier García Lucea. Compuesta por 19 músicos, en su mayoría amateurs con el gusto común por el jazz y la época dorada del swing.



La esencia de esta big band zaragozana, la más veterana de la ciudad, es unir sinergias para trasladar al público el ambiente de los cabarets neoyorkinos y de la esencia de Nueva Orleans, cuna del dixieland. La apuesta por el swing y la maestría interpretativa de los mejores estándares de este estilo musical, confieren una singularidad única a esta formación que hace que, año tras año, maduren en su perfección musical.

**7 noviembre 2020****CLASICOS BY  
DAVID DEL BARRIO****17h, C.C. La Jota. 3 euros**

Esta formación musical se origina en 2015, con el propósito de realizar amenizaciones de eventos y celebraciones. Se compone de saxofón, piano, bajo, batería y voz. La andadura musical de los componentes era ya muy amplia y variada en repertorio, habiendo participado sus músicos en destacados festivales de jazz, y eventos a nivel nacional. David del Barrio, nacido en Zaragoza, empezó a formarse como músico en la escuela popular de música en el año 2001, recibiendo allí clases de técnica vocal. Más adelante, conforme sus inquietudes musicales crecían acudió a la escuela municipal de música moderna para recibir clases de guitarra eléctrica. Tras ingresar como cantante en la Dubádu Big Band (año 2014) su interés por los instrumentos de viento metal se hizo mayor y comenzó a practicar trompeta, instrumento que aprovecha para tocar en la Malayer Band.

El grupo ha participado en eventos de muy diversa índole. Por citar algunos: entregas de premios, festivales de jazz, conciertos didácticos para escolares, festivales de baile swing o amenizaciones de cócteles.

El repertorio se desarrolla principalmente en torno a standards de jazz, incluyendo bossa nova, boleros, tangos, rock and roll o soul. Es fácil reconocer en su lista de temas canciones de Sinatra, Jobim, Manzanero, Gardel, Elvis u Otis Redding.

**7 noviembre 2020****SWING MACHINE  
ORCHESTRA  
PRESENTACIÓN DEL DISCO  
"PASEANDO EL SWING"****2 pases: 19h y 21h,  
C. C. Río Ebro. 3 euros**

Swing Machine Orchestra, "la primera orquesta de cuerdas swing". Una propuesta única, genuina y alocada con 12 músicos y bailarines de diferentes procedencias - Cuba, Honduras, Argentina y España - para bailar al ritmo frenético de los años 30. La orquesta realiza un recorrido a través de la época dorada del swing interpretando arreglos de las grandes formaciones de Glenn Miller, Benny Goodman, Louis Prima, Artie Shaw, Chick Web, ragtimes de Scott Joplin y diferentes adaptaciones realizadas especialmente para esta orquesta única en Europa.

La original formación consta de 5 violines, 2 violas, 2 violonchelos, contrabajo, batería y baile claqué. Una idea original de los violinistas Raúl Márquez y Suso Moreno. "Paseando el Swing" es el último espectáculo que la orquesta acaba de presentar; una propuesta diferente con la que esta formación se acerca al público para crear una gran pista de baile y moverse al ritmo trepidante del swing años 30.

**8 noviembre 2020****DIXIECLASSIC DIDÁCTICO****2 pases: 11h y 13h,  
C. C. Río Ebro. 3 euros**

Un concierto en el que la música clásica y el dixieland confluyen para trasladarnos a diferentes momentos cruciales en la historia de la música y de la humanidad.



Desde el blues de los esclavos afroamericanos hasta el nacimiento de la primera banda de dixieland, pasando por hitos históricos como el triunfo del sufragismo o la primera guerra mundial. Todo regado con un toque de buen humor y mucha risa.

La banda interactúa en este espectáculo con Miss Smith, narradora virtual que tomará el triunfo del sufragio en Gran Bretaña como punto de partida e hilo conductor de una historia que expondrá numerosos contenidos históricos y musicales. Todo ello con un planteamiento inclusivo de la actividad, introduciendo pictogramas de ARASAAC y subtítulos con la intención de contribuir al principio de accesibilidad universal, facilitando el acceso al alumnado con determinadas necesidades específicas de apoyo educativo.

**8 noviembre 2020****APORIA****18:30h, Iglesia de Altabás. 3 euros**

"Aporía" es música viajera e improvisación jazzística. Una suerte de ecuación del sentimiento. Laberinto de sensaciones y amalgama de ritmos e influencias a priori incompatibles pero que confluyen y se aúnan en un todo para acabar, tras su escucha, despejando la paradoja planteada por los propios autores.

En este segundo trabajo siguen por la senda de la exquisitez instrumental frecuentando los terrenos de la improvisación a partir de nueve composiciones de magnífica factura.

# Ana Andrés

**Despacho de Arquitectos y Decoración**Reformas Integrales de Oficinas,  
Locales, Pisos y viviendas**C/ San Miguel, nº2 8ºB • 50.001 Zaragoza  
Tel. 670 272 149**www.anaandresinteriorismo.com  
contacto@anaandresinteriorismo.com

## El Caza en La Mayor

**Especialidades:**

- Quiches
- Steak Tartat (de carne y atún)
- Tapa de lentejas (receta francesa)

**C. Mayor nº 19 • 50.001 Zaragoza • Tel.: 976 922 848**

# ¿Cómo puedo ver el Festival JAZZ AL MARGEN?

La edición del Festival Jazz al Margen de este año no es ajena a la situación sanitaria que se vive en la actualidad por la pandemia de la Covid-19. Es por ello que nos hemos visto obligados a adaptar la realización del Festival a las circunstancias normativas que en este momento están establecidas en Fase 3 de alerta, la más restrictiva de las situaciones previa a la suspensión del Festival. Por ello, desde la organización de Jazz al Margen **PEDIMOS PACIENCIA, COMPRENSIÓN Y COLABORACIÓN A LOS INTERESADOS EN ESTE FESTIVAL.** La seguridad sanitaria prima sobre el resto de las cosas, y por ello hemos adaptado los aforos al 25% siguiendo la normativa vigente, lo cual restará muchísimo público a los conciertos además se va a establecer un protocolo de protección e higiene que garantice con total seguridad el poder disfrutar de la buena música.

Estas medidas van desde las ya conocidas por todos como el uso obligatorio de mascarillas y geles hidroalcohólicos, respetar la distancia de seguridad, desinfección de las salas antes de cada función o limitación de aforos, que en la situación actual están al 25% de la capacidad del espacio, entre otras. Respecto a la limitación de aforos en esta edición se quiere hacer un gran esfuerzo para que el mayor número de aficionados al mundo del jazz pueda disfrutar de los conciertos que se han programado, por lo que en algunas actuaciones se han organiza-

que dispongan de la opción de venta de entradas.

Si debido a lo exiguo del aforo por las condiciones covid-19, te quedaras sin entrada, podrás disfrutar del concierto. Ya que todos los conciertos se retransmitirán en directo por streaming, en las páginas de Facebook Radio 4G Zaragoza y Facebook Barrio del Arrabal. Pero si no dispusieses de medios técnicos aún tendrás una oportunidad puesto que cinco de los conciertos del Festival Jazz al Margen se retransmitirán en diferido por Radio 4G Zaragoza en el dial 99.7 FM.

### **Opción 1. Asistencia presencial a los Conciertos**

Como hemos dicho anteriormente en la situación pandémica que nos encontramos los aforos son muy limitados, todos inferiores a 50 personas lo que nos obliga a realizar el acceso a los conciertos con la compra anticipada de la entrada como hemos explicado. En los lugares de realización de los conciertos solo podrán acceder las personas que acudan con la entrada adquirida, no permitiéndose el acceso por seguridad sanitaria a nadie más. Los conciertos se realizarán en la siguiente forma:

### **CENTRO CIVICO ESTACIÓN DEL NORTE**

Este centro cívico, ubicado en la calle Perdiguera 7, acogerá la presentación del Festival, que tendrá lugar

### **CENTRO CIVICO TÍO JORGE**

Ubicado en el Parque del Tío Jorge junto a la Plaza San Gregorio, en su terraza acogerá el fin de semana del 31 de octubre y 1 de noviembre la mejor música de estas formaciones. El día 31 actuará The Crazy Swingsters, a las 13h; y el domingo por la tarde, a las 17h será el turno del grupo The Cominmens

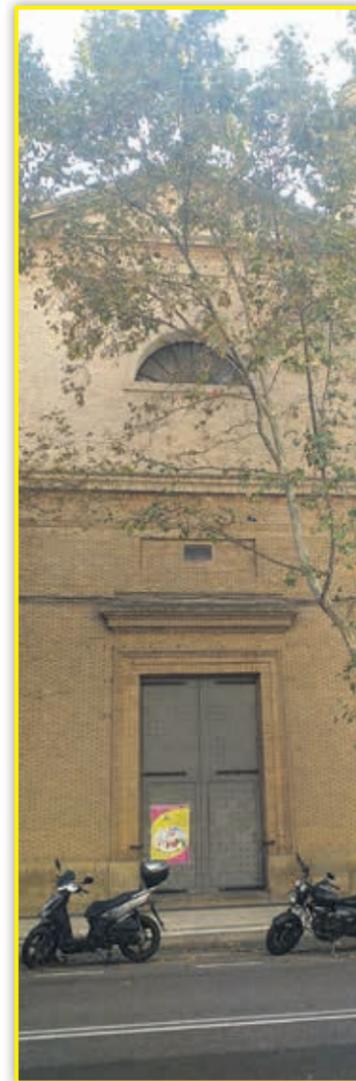


### **IGLESIA STA. Mª REINA DE LOS MÁRTIRES.**

En esta iglesia de Parque Goya I, en la calle El Globo Nº 27, podrá disfrutarse del concierto de la Arrabal Big Band. La cita será el sábado 7 de noviembre a las 12h.

### **CENTRO CIVICO LA JOTA**

Este centro cívico de la Plaza La Al-



### **CENTRO CIVICO RÍO EBRO. Edificio Fernández Ordóñez. Av. Mª Zambrano 56**

En este centro cívico del barrio del Actur podrá disfrutarse del concierto de Matthew Simon & Huesca Big Band, el sábado 31 a las 19h y a las 21h; del concierto de J4F el jueves 5 a las 21h. En este concierto presentarán su disco "Punto de fusión".

El siguiente fin de semana actuarán: el grupo Swing Machine Orchestra, actuación en la que presentarán su disco "Paseando el swing", el sábado 7 de noviembre a las 19h y a las 21h; y el domingo 8, el concierto didáctico Dixieclassic Didáctico, a las 11h y a las 13h.

bada de La Jota, acogerá la actuación de Clásicos by David del Barrio, el sábado 7 a las 17h.

### **IGLESIA ALTABÁS**

Esta iglesia de la calle Sobrarbe, en el barrio del Arrabal, acogerá el concierto de Aporía, el domingo 8 a las 18:30h, que pondrá el colofón a la edición de este año del Festival Jazz al Margen.

### **Opción 2. Retransmisión por Streaming**

Todos los conciertos de la 26ª edición del Festival Jazz al Margen, por primera vez en la historia del Festival serán retransmitidos en directo por streaming a través de las páginas de



Facebook "Radio 4G Zaragoza" y "Barrio del Arrabal" lo que significará que lo reducido del aforo para presenciar el Festival en vivo no impedirá poder disfrutar del concierto en directo a través de una conexión sencilla a través de la red social Facebook, de esta forma nadie podrá quedarse sin disfrutar de Jazz al Margen.

### **Opción 3. Emisión en diferido por Radio 4G, dial 99,7 FM**

Pero vamos a dar un paso más pensando en las personas que tengan dificultades con las nuevas tecnologías y en aras a que la brecha digital no suponga un obstáculo para poder disfrutar de los conciertos del Festival Jazz al Margen, este año, también por primera vez en la historia del Festival, cinco de los conciertos del Festival serán emitidos con la máxima calidad de sonido a través de las ondas radiofónicas de la emisora Radio 4G Zaragoza en su dial de Frecuencia Modulada 99.7 FM. Las horas de emisión de los conciertos se anunciarán oportunamente en función de la parrilla de programación, ya que la emisión a través de la radio se realizará en diferido. Lo cual significa que si estuviste en vivo en el concierto o lo seguiste por streaming podrás tener una nueva oportunidad de escuchar este concierto.



do dos pases de 50 minutos en lugar de un concierto al uso, para duplicar el número de asistentes al concierto.

La asistencia a todos los conciertos será con entrada, cuyo precio es de 3€ y que tendrá que adquirirse de manera anticipada a través de Internet en la página de IberCaja de venta de entradas [www.entradas.ibercaja.es](http://www.entradas.ibercaja.es), las entradas también se podrán adquirir a través de la red de Cajeros de IberCaja

el próximo jueves, 29 de octubre a las 20:30h. Este acto servirá para presentar su último disco, "UP! Hunters!" Además, también acogerá los conciertos de Celia Carballo, el viernes 30 de octubre, a las 19h y a las 21h; de Gemma Abrié & Ladies in Jazz, el viernes 6 de noviembre, a las 19h y a las 21h. Acogerá también el concierto didáctico Dixieclassic Didáctico, el domingo 1 a las 11h y a las 13h.

# El Banco del tiempo

Un "Banco del Tiempo" es una red de ayuda mutua en un determinado territorio en la que las personas asociadas realizan intercambios de servicios y conocimientos sin que medie el dinero y que se rige por unas sencillas normas de funcionamiento:

**"Lo que te cuesta es lo que te cuesta": El uso del tiempo como unidad de medida, sin entrar a valorar otras cuestiones, dota a todos los servicios de un mismo "precio". Ello supone que las tareas tradicionalmente infravaloradas (ej.: trabajo de ámbito doméstico, manual, relacionado con los cuidados,...) tienen la misma importancia que aquellas que tienen mayor prestigio social o que están mejor valoradas en el mercado (ej.: tareas de formación, asesoría, gestión,...). Todo ello partiendo de la base de que el tiempo de vida es igual de valioso para todas las personas.**

**"Hoy por ti, mañana por mí". Cuando una persona asociada necesita algo, contacta con la secretaria del Banco del Tiempo que le da el contacto de los socios que lo ofrecen para que le da el servicio. De la misma manera, cuándo alguien necesita algo que esa persona ofrece la secretaria dará su contacto**

**"Te puedo echar una mano". Se trata de recuperar los favores entre vecinos, sin dar cabida al intrusismo profesional o a la economía sumergida. Bajo concepto suple, ni se pretende, necesidades que deben ser cubiertas por los Servicios Sociales o son responsabilidad de los Sistemas Públicos de Protección Social. Nuestra razón de ser es que, cuando necesites algo, no solo cuentes con tus amigos y tus familiares, sino también con tus vecinos.**

**"Yo me encargo": La responsabilidad de realizar el servicio está en manos de la persona que se ofrece de forma voluntaria y pactada entre las partes.**

**"Uno para todos y todos para uno": Los/as socios/as ofrecen y piden sus servicios a la totalidad del banco. No es necesario que la persona que ha solicitado un servicio a alguien, devuelva el servicio a la misma persona, para ello utilizamos los "cheque de tiempo".**

El Banco del Tiempo de Zaragoza lleva en funcionamiento desde el año 2007 y desde entonces se han intercambiado miles de horas. Gestionado por la Federación de Asociaciones de Barrios de Zaragoza (FABZ), que integra a más de 50 asociaciones vecinales de la ciudad y con la colaboración de área de Acción Social del Ayuntamiento de Zaragoza, es un proyecto pionero en la ciudad que recoge experiencias de Barcelona, Madrid, Murcia... y que empezó a articularse a través del movimiento vecinal, abriéndose rápidamente a toda la ciudadanía.

En el Banco del Tiempo de Zaragoza estamos más de 700 socios y socias intercambiando todo tipo de servicios, desde los más habituales de arreglos caseros, mantenimiento de ordenadores, peluquería, masajes, idiomas... hasta actividades más minoritarias y menos demandadas pero que aportan mucha variedad al banco: aromaterapia, aprender a tocar instrumentos musicales... así hasta más de 600 actividades distintas que van aumentando día a día.

Además de ello, no solo realizamos intercambios individuales persona a persona sino también "intercambios colectivos". Esta modalidad de intercambio consiste en que, en lugar de ser una persona la que da servicio a otra, el servicio se da a más personas. De esta manera podemos hacer cursos y talleres que nuestros socios y socias reciben de forma gratuita, a cambio de horas. Por ejemplo, hemos hecho cursos de repostería ecológica, aprender a hacer pasta de dientes casera, curso de manipulación de alimentos, excursiones guiadas por la montaña, talleres de manualidades, corte y confección, yoga, movimiento creativo, restauración de muebles... y un largo etcétera de todos los conocimientos que nos aportan nuestros socios y socias.

Por parte de la Secretaría del Banco del Tiempo también se organizan actividades, ya que somos conscientes de que este tipo de redes, basadas en la confianza, necesitan espacios de relación y "ponernos cara". Las principa-

les actividades que se impulsan desde la Secretaría del Banco del Tiempo son actividades culturales y trueques de objetos.

Las actividades culturales que hemos realizado en los últimos años han sido, por ejemplo, visitas guiadas al Teatro Principal, palacio de Larrinaga, La Aljafería, depósitos de Plgnatelli, paseos guiados por Zaragoza o la última que realizamos al Bacón de San Lázaro, en la que miembros de la Asociación Vecinal "Tío Jorge" de Arrabal nos hicieron de guías para conocer este enclave tan relevante en el devenir de la historia del barrio y de la ciudad.

También realizamos trueques de objetos, principalmente coordinados con la Red de Trueque de Zaragoza en la que, junto a otras entidades, trabajamos de forma común en la organización de mercados de trueque entre particulares en Zaragoza. En ese sentido, organizamos cada año la Feria de Intercambio de Zaragoza "Cambiar cosas para cambiar las cosas" durante las fiestas del pilar que este año habría alcanzado su séptima edición si no hubiera tenido que ser suspendida debido a la COVID-19. En esta feria se dan cita cada año en torno a 100 puestos de trueque de vecinas y vecinos en el parque grande además de stands informativos de proyectos y colectivos que promueven el consumo responsable, la economía social o el ecologismo.

La crisis sanitaria derivada de la COVID-19 no solo ha afectado a la feria de intercambio sino a todo el funcio-



namiento del banco, teniendo que suspender las actividades de encuentro y los intercambios colectivos que vamos a retomar en breves. Con el objetivo de que el Banco del Tiempo sea una herramienta todavía más útil para nuestros socios y socias, hemos pasado una encuesta para conocer las nuevas necesidades que les han podido surgir como consecuencia de la crisis sanitaria, así como sus sugerencias y propuestas para mejorar el funcionamiento del Banco, y es que queremos que el Banco del Tiempo esté ahí como vehículo transmisor de solidaridad y ayuda mutua cuando más necesaria es.

Si quieres conocernos mejor puedes contactar con la Secretaría del Banco del Tiempo, ubicada en la sede de la Federación de Asociaciones de Barrios de Zaragoza (FABZ) en la calle San Vicente de Paul Nº 26 2ª planta, en el teléfono 976 39 33 05 o en el correo electrónico [bancodeltiempo@fabz.org](mailto:bancodeltiempo@fabz.org), también puedes buscarnos en Facebook, y en nuestro apartado de la web de la FABZ [www.barrioszaragoza.org](http://www.barrioszaragoza.org).

**Te esperamos!**

## Ejemplo de actividades ofertadas en el Banco del Tiempo

- Peluquería
- Ayuda limpieza cristales
- Acompañamiento hospital
- Tapizado de sillas
- Tinte pelo
- Clases de Euskera
- Cuidado de gatos en vacaciones
- Masaje de Pies
- Ebanistería
- Conversación ingles
- Arreglos de ropa
- Cocina Venezolana
- Aleman todos los niveles
- Eliminacion de callos y durezas
- Empanadas argentinas
- Tareas de fontanería
- Enseñar a cocinar
- Asistencia tecnica informatica on-line
- Cambio de pantalla y otros elementos del movil
- Poner suelo laminado
- Clases de piano
- Enseñar a hacer malabares
- Costura
- Tai-chi
- Tareas de electricidad
- Mantenimiento y reparación de ordenadores
- Repostería
- Ucraniano nativo
- Asesoramineto compra y venta de viviendas
- Pedicura no médica
- Clases de ciencias naturales
- Ganchillo
- Enseñar a hacer media
- Atencion a niños en ingles
- Conversacion en catalan
- Peluqueria caballeros
- Aromaterapia
- Nociones de nautica
- Gestion de redes. Informática
- Asesoramiento para el autoempleo
- Kizomba iniciación (baile)
- Photoshop
- Impresion 3D
- Clases de Dj
- Taller abalorios
- Formacion redes sociales
- Formacion manejo correo electronico
- Mediación
- Encargos compras Ikea
- Cuidado y asesoramiento hamsters
- Asesoramiento para hacer arbol genealógico
- Conversacion Francés
- Orientacion laboral
- Estudio personalizado financiero y seguridad social
- Asesoramiento jubilación. Calculo pensiones
- ... y muchas más



**BANCO DEL TIEMPO DE ZARAGOZA**

RED VECINAL DE INTERCAMBIO DE SERVICIOS SIN DINERO

YA SOMOS MÁS DE 700... ÚNETE!!!  
+info: [www.barrioszaragoza.org](http://www.barrioszaragoza.org)




colabora:  
**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

# ¡ADOPTA!

## LA BIENVENIDA SERÁ UNA FIESTA



Hay un perrito esperándote  
en el Centro Municipal  
de Protección Animal  
del Ayuntamiento  
de Zaragoza.



#Teestáesperando

  @zaragozaproteccionanimal

# El Barrio de El Arrabal con la Hostelería

A todos nos pilló por sorpresa. Veíamos lejano aquel virus que tenía en jaque a China. Primero fue Italia y después España. Y parecía de ciencia ficción, pero era real y tangible. La semana del 9 de marzo, fué una de las más duras para todos los que habitamos este país. Cada día el sobresalto era nuevo. Primero fueron las terrazas, después muchos hosteleros de toda España, decidieron bajar la persiana ante la creciente expansión del COVID-19. Después de un tiempo, que se nos hizo eterno, fueron abriendo nuestros bares, poco a poco, con las restricciones sanitarias establecidas. Y llegado el verano, cuando parecía que la situación empezaba a normalizarse, de nuevo el virus atacó y comenzaron las restricciones hasta llegar a restringir el interior de los bares y restaurantes. Esta nueva realidad hace que muchos de nuestros acérrimos hosteleros bajen la persiana hasta que se den unas condiciones mínimas de viabilidad económica.

Y ahora, la hostelería necesita más que nunca nuestro apoyo. Hace unos días, leíamos una frase significativa: "el que vende ahora no lo hace para enriquecerse, sino para no tener que bajar la persiana para siempre". Nadie busca ahora una oportunidad de negocio, sino sobrevivir.

Y es por ello que ahora, más que nunca, los vecinos del Arrabal debemos de estar con nuestros hosteleros, con nuestros bares y establecimientos, apoyando y haciendo

un esfuerzo de implicación con sus negocios. Un establecimiento de hostelería es algo más que un negocio. Es una experiencia de vida, un lugar donde compartir alegrías y pensamientos, convivir, disfrutar, distraernos, quedar, hacer barrio, aprender y enseñar, es como una familia de distintos unidos en la igualdad de compartir vivencias en un establecimiento. Incluso podríamos hablar de una necesidad social de la hostelería para vencer la soledad, el aislamiento y nuestras relaciones humanas. Y porque no, también de servicio, de comidas, de tapas, de bebida, de un buen café en grata compañía.

Y para que todo esto sea una realidad en cada establecimiento hay un equipo humano dispuestos a recibirnos con una sonrisa, atender nuestras necesidades y escucharnos. Por ello es imprescindible que apoyemos nuestra hostelería, y lo hacemos extensivo a todo el comercio de proximidad del Arrabal, a esos trabajadores que necesitan nuestro apoyo, nuestra implicación y nuestra presencia. Os animamos a acudir a las terrazas abiertas, plantando cara a la meteorología y en el momento que retorne la apertura de interiores de establecimientos a acudir, a apoyar con nuestra presencia y nuestras consumiciones a todo el entramado que se mueve en torno a la hostelería. Es un sector vital, clave que necesita el apoyo de todo el Barrio

## "El Rincón de Fátima"



*Calamares a la portuguesa*



### INGREDIENTES

- 4 calamares grandes • 100 g de jamón
- 150 g de chorizo picante
- Medio kilo de tomates maduros
- 2 cebollas blancas medianas
- 2 dientes de ajo • 1 hoja de laurel
- 1 cucharada de perejil picadito
- Aceite de oliva extra virgen • Sal y pimienta.

### ELABORACIÓN

1. Limpia los calamares, elimínalos los ojos. Separa los tentáculos del cuerpo y dale vuelta al saco, como si se tratara de un guante, para vaciar el interior. Lávalo bien y escúrrelo sobre papel de cocina. Hazles cortes a los tomates y sumérgelos en agua hirviendo un par de minutos; enjuágalos bajo el chorro de agua fría, despéjelos, elimínalos las semillas y pica la pulpa en pedazos grandes. Corta el chorizo y el jamón en cubitos.

2. Pela 1 cebolla y córtala menudita; sofríela en 4 cucharadas de aceite, sálala y agrega los tomates, revolviendo y cocinando a fuego alto. Entretanto, corta la otra cebolla y pícala junto con los ajos pelados; sofríelos en una sartén con 4 cucharadas de aceite y la hoja de laurel. Añade el chorizo y el jamón picados y cocínalos durante 5 minutos. Retíralos del fuego, elimina el laurel y déjalos refrescar.

3. Muele los tentáculos del calamar y únelos a la mezcla de cebolla y embutidos. Rellena con esto los calamares, cierra las bolsitas con hilo de cocina y sella la base con un palillo de dientes. Pásalos a la sartén con la salsa de tomate y cuécelos, tapados, unos 45 minutos. Completa con el perejil picadito. Si lo deseas, sírvelos con papas cocidas, sazonadas con aceite y perejil.

## Conmemoración del fallecimiento del Tío Jorge

El próximo sábado 14 de noviembre de 2020 con motivo del 212 aniversario del fallecimiento del Tío Jorge se va a realizar una misa conmemorativa que se celebrará en la Parroquia de Altabás a las 19 horas. Para dar a la efeméride la dignidad del personaje, la celebración religiosa tendrá un toque musical aragonés, lo que llamamos misa baturra gracias al acompañamiento musical de la Asociación Musical Puente de Piedra que interpretará un repertorio al uso. La misa conmemorativa del fallecimiento del Tío Jorge será también ofrecida en sufragio de todos los vecinos del Arrabal fallecidos con motivo del coronavirus y de forma especial por el fallecimiento del matrimonio formado por Celia Casañal y Armando Luquín, grandes colaboradores del barrio desde sus facetas relacionadas con las tradiciones aragonesas en el caso de Celia y de la

petanca en el caso de Armando, sin cuyo concurso no hubieran sido posibles algunas de las actividades culturales y deportivas que se han realizado en los últimos años en el barrio del Arrabal.

Debido a la situación de pandemia Covid-19 el aforo a la Parroquia de Altabás está limitado a la normativa sanitaria vigente por lo que el acceso a esta misa será libre con control de acceso hasta completar aforo. Esta misa se realiza en sustitución del tradicional acto conmemorativo que otros años se realizaba por las calles del Arrabal colocando coronas conmemorativas en lugares emblemáticos del barrio en Los Sitios de Zaragoza, reivindicando la construcción de un monumento en el Parque de Macanaz que rinda homenaje a los más de 10.000 zaragozanos que están allí enterrados, víctimas del episodio histórico de Los Sitios de Zaragoza.

## GANA UNA GRAN CENA PARA DOS PERSONAS

*cuando las circunstancias sanitarias permitan el uso interior del establecimiento*

Responde a estas preguntas del barrio, recorta este espacio y entrégalo en Sobrarbe 63, entre todas las respuestas recibidas sortearmos una cena para dos personas en Sobrarbe 63. **Sorteo 8 de Noviembre a las 20:30h en Sobrarbe 63.**

**1.- ¿Cuál fue el último acto Festivo realizado en el Arrabal en el año 2.020?**

- a.- Fiestas del Arrabal en Mayo  
b.- Cincomarzada  
c.- Hoguera de San Juan-

**2.- ¿Cuál es la nueva forma COVID-19 de tener un primer contacto con tu médico en el Centro de Salud Arrabal?**

- a.- Atención telefónica.  
b.- Atención presencial en el Centro de Salud.  
c.- Visita del médico a tu casa para atenderte.

**3.- ¿Cuál de los siguientes peces NUNCA SE HAN PESCADO en el Ebro en el Arrabal?**

- a.- Barbo  
b.- Siluro  
c.- Salmón

**4.- ¿Cómo se llama la calle situada detrás de la calle Peña Oroel, entre esta y la calle Almadieros del Roncal?**

- a.- Calle de la vergüenza  
b.- Boulevard de la Acequia  
c.- No tiene nombre.

**5.- ¿Cómo se llamaba el famoso piragüista del Barrio Jesús y después del Arrabal que en la década de los años 60 fue campeón de España y el primer piragüista internacional aragonés?**

- a.- Aniceto Linares Sanz  
b.- Martín Martín Martín  
c.- Macario López de la Riva.

NOMBRE: .....

MAIL: .....

APELLIDOS: .....

TELEFONO: .....

**S63**

Cafetería \* Bocatería \* Restaurante

**RESERVAS Y FACEBOOK**  
Restaurante – Cafetería Sobrarbe 63.  
Bocadillos, tapas, cazuelitas, platos combinados, menú, bar, restaurante, cafetería, desayunos, café y licores, un mundo a su servicio.  
**Horario: Lunes a domingo de 08'00 horas a 23'30 horas o cierre.**  
**Reservas: Teléfono 976 241 311**  
Siguenos en facebook  
"Sobrarbe 63"



Javier Mantrana



Uno de los rostros más conocidos del cine aragonés

Luisa Gavasa Moragón, actriz zaragozana de 69 años. Más de 40 años de profesión a sus espaldas que le han supuesto grandes reconocimientos como el Premio Goya a la mejor actriz de reparto, Premio Feroz a la mejor actriz de reparto y el Premio Simón de honor de la Academia del Cine Aragonés por su trayectoria artística. Luisa ha participado en más de 30 series de televisión y más de una decena de películas siendo dirigida por directores tan reconocidos como Almodovar o Paula Ortiz. Sin duda una figura imprescindible en el cine aragonés.

**Toda una vida dedicada al cine y al teatro ¿por qué tomaste la decisión de que ese era el camino que querías seguir en tu vida?**

A veces los caminos te atrapan a ti no vas por el transitando asomas la cabeza por una puerta descubres un mundo que desconoces y dices este es el camino que a mí me gusta

**Una de las cosas más difíciles que tiene un actor es salir y enfrentarse al público que no sabes quién es ni sabes cómo es.**

Salir al escenario es uno de los actos más heroicos que puede hacer un ser humano. Se pasa un miedo que te mueres, yo ahora pienso cuando era más jovencita salía con mucha alegría, conforme te vas haciendo mayor te das cuenta de la responsabilidad que es y tienes un miedo horroroso, yo hace mucho tiempo que no hago teatro donde contactas directamente con el público, pero el cine y el mundo audiovisual tiene tantas dificultades como el teatro. Ese momento hasta que empiezas a hablar piensas: si se me va el texto me desmayare, como reaccionaré. Me paso una vez en una obra con Concha Velasco era un momento en el que no yo tenía que estar sola, Concha detrás de mí y yo de pie con los brazos en cruz vestida de monja (año 77) yo pensé que hago vestida de monja delante de tanta gente y no sé lo que dije, pero cuando

me volví Conchita está mordiendo el labio de risa, el público no se dio ni cuenta, fueron segundos, pero sude sangre.

**¿Cine o teatro que prefieres? Son complementarios o son distintos.**

Es una pregunta que me han hecho muchas veces, incluye también televisión. El personaje si tiene alma, es maravilloso que sea en un escenario, pero que sea detrás de una cámara no me importa. Más difícil, el cine, porque tienes no solamente que interpretar sino que vas junto a la técnica, no contra la técnica, porque la técnica te favorece pero es muy difícil expresar sentimientos muy hondos, dramáticos cuando estas pendiente con el pie izquierdo no pisar la raya roja con la mano derecha no dar con el cámara que la tienes a 20 céntimos, llegar a tiempo a la marca que te han puesto para terminar, salir a tiempo de la marca que tienes que llegar... todo es absolutamente técnico y mental no se tiene que notar, tú tienes que interpretar exactamente igual como si eso no existiera y es muy complicado y además otro inconveniente estamos comparando teatro y cine es que en cine el orden va como va a veces estas rodando el final y al día siguiente puedes estar rodando el principio mientras que en el teatro todo tiene un desarrollo el arranque y un desenlace y eso para el actor es más fácil porque tú puedes hacer el recorrido emocional del personaje sea el que sea, lo interpretas de una forma real en el tiempo, mientras que en el cine te vas a tu casa al día siguiente vuelves y haces la secuencias que tocan. Yo cuando rodábamos "La Novia" se cortó el rodaje un mes, paralizar un rodaje es muy complicado y reunir después a todos los actores también pero se consiguió y yo recuerdo un momento tremendo terriblemente difícil como fue rodar viendo al personaje de mi hijo muerto que era una piedra, después de un rodaje paralizado.

# Entrevista a Luisa Gavasa

**“Creo que lo más difícil es ser una buena actriz. Si eres una buena actriz da igual que estés de protagonista o de reparto”**

**¿Qué es más difícil ser actriz de reparto o ser protagonista?**

Yo creo que lo más difícil es ser una buena actriz. Si eres una buena actriz da igual que estés de protagonista o de reparto. Recuerdo una frase que nos decía siempre Ricardo Salda "no hay papeles pequeños sino actores pequeños", por tanto, el cine español está lleno de enormes figuras de reparto. A mí es una palabra que no me gusta me gusta más lo que usan los americanos, lo llaman "supporting actor" (el que soporta la historia)

**En nuestro barrio vive uno de los principales actores de reparto aragonés, Gabriel Latorre. Gabriel para el Arrabal es un símbolo un ejemplo y un poco el alma mater del cine en el barrio. ¿Que opinión te merece la trayectoria profesional de Gabriel Latorre?**

Primero señalaría lo que es Gabriel para mí como amigo es una persona a la que quiero muchísimo porque hace, no sé, 38 años que nos conocemos, he conocido a su madre que era una mujer maravillosa con la que hemos tenido muchas conversaciones, he trabajado con él, es una excelente persona, un excelente actor, un excelente amigo y yo creo que Gabriel tenía una capacidad unas dotes para haber dado un salto más, lo que pasa es que esta profesión es muy cruel, es muy difícil, no son mejores los que más lejos han llegado y en el caso de Gabriel es una buenísimo actor además una voz que le acompaña maravillosa, quizá es muy difícil pero como yo lo quiero me hubiera gustado verlo más alto

**Todos los que tenemos un trabajo normalizado con horarios cuando salimos desconectamos. En el caso del mundo del cine, del mundo del teatro, creo que eres actriz las 24 horas.**

¡Toda la vida! Yo llevo estudiando desde que tengo 7 años iba un colegio de monjas y luego me metí a un Instituto, después la Universidad acabe la carrera de Filología Hispana y ya a estudiar textos y sigo estudiando textos.

**Ayer comentando en el Barrio que iba a venir a hacerte la entrevista una señora muy mayor me hizo una pregunta que te quiero trasladar porque me llamó muchísimo la atención, ¿qué es más difícil ser actor o ser opositor?**

Hay que graciosa. Ser actor. Porque la memoria en mi oficio va por un territorio y las

emociones por otro, por tanto el equilibrio es más complejo, una oposición solo son codos, con todos mis respetos que yo no hubiera sido capaz de preparar unas oposiciones en mi vida pero creo que en el actor combinas la memoria, la emoción. Mira ayer lo conté, cuando a mí Paula Ortiz me mandó el guión de La Novia yo me lo estudiaba, claro, me dio luz verde, me dijo déjate unos días ahí el guión me lo aprendí y en el momento en que llega la novia, Leonardo y el hijo muerto se me olvidaba, y se me olvidaba y de ahí me salió el miedo de las madres a la perdida de los hijos, cuando me di cuenta de que ese era el miedo que me producía enfrentarme a la madre me aprendí el texto

**Me gustaría que nos dijeras: un sueño, un deseo y una ilusión**

Sueño: un personaje de mi edad que tenga vida propia que no sea la mamá de o la abuelita bueno si es una abuela con entidad una abuela maravillosa que las hay, como yo que soy una abuela maravillosa en cuanto a vida. Ilusionarte es difícil a partir de cierta edad que te vean como actriz protagonista y se creen que ya no te pasan cosas y a mí me pasan cosas maravillosas. Un deseo seguir trabajando con salud todo el tiempo ¡que pueda morirme con las botas puestas! y una ilusión la vida.



Junto al Peirón (monumento al Bicentenario de la Liberación de la ciudad de Zaragoza) a la entrada de El Arrabal

## Bases Concurso Cortometrajes Festival "Be Free" contra la violencia de género

1. Podrán presentarse a concurso de Cortometrajes Befree todas aquellas personas con nacionalidad española o residentes en el Estado español, de forma individual o colectiva, que tengan producciones audiovisuales cuya temática sea la violencia de género (sobre la mujer), violencia doméstica o intrafamiliar (la vulneración se produce con cualquier miembro de la unidad familiar) y violencia de pareja (entendido como cualquier acto dañino producido en la intimidad de la pareja indistintamente de que la víctima sea hombre o mujer, e incluyendo en esta tipología también a las parejas homosexuales), los diferentes tipos de maltrato (físico, psicológico, sexual, económico, social, ambiental y patrimonial), el bullying, discriminación por sexo, raza, religión, ideas o cualquier otra vulneración de los derechos humanos.

2. Duración máxima de los cortometrajes será de 30 minutos.

3. Los trabajos podrán estar realizados en cualquier formato cinematográfico o digital. Las películas que no ofrezcan las garantías técnicas necesarias para una buena proyección en público podrán ser rechazadas. Se admitirán a concurso obras realizadas en cualquier idioma, siempre y cuando vayan subtituladas en castellano. Cada participante podrá presentar al Festival dos obras como máximo, del mismo realizador/a.

4. El autor/es mantendrá su derecho intelectual y será su responsabilidad que no estén sometidos a ninguna responsabilidad legal y que no existan derechos a terceros

5. Los trabajos se presentarán en formato digital HD subiéndolo a la página siguiente:

<https://festivals.festhome.com>

6. La preinscripción se realizará rellenando todos los datos requeridos en dicha página. A través de este portal, se podrán mandar los archivos de los trabajos en los siguientes formatos, AVI / MOV / MP4 / MPG.

7. Todos los trabajos objeto de concurso tendrán como fecha límite de recepción las 14 horas del día 7 de Noviembre de 2020.

8. La organización realizará una selección previa por un comité presidido por el presidente de la Asociación de Vecinos del Arrabal de Zaragoza y por el presidente de la Academia del Cine Aragonés, que será notificada a sus autores. Los cortometrajes nominados se proyectarán al público los días 17-18-19 de Diciembre en el Centro Cívico Estación del Norte de Zaragoza.

9. Una vez seleccionados los nominados, se comunicará el programa a todos los realizadores

10. Para la elección de los premios se elegirá un jurado. El jurado estará compuesto por relevantes figuras de la cultura aragonesa vinculadas al audiovisual, a entidades profesionales en la lucha contra la violencia de género y la discriminación, miembros de la Academia del Cine Aragonés, representante de la Asociación de Vecinos del Arrabal de Zaragoza. Su veredicto será inapelable, pudiendo dejar desierto alguno de los premios. El jurado valorará especialmente el tono positivista del trabajo presentado en relación a la materia.

11. Los premios serán los siguientes:

Primer premio al mejor cortometraje. Dotado con 700 euros más Trofeo.

Segundo premio al mejor cortometraje. Dotado con 500 euros más Trofeo.

Tercer premio al mejor cortometraje. Dotado con 300 euros más Trofeo.

12. Los concursantes se responsabilizan de que los cortometrajes presentados no estén sometidos a ninguna reclamación legal.

13. La organización se reserva el derecho de modificar cualquier punto de estas bases si las circunstancias lo requieren.

14. La participación en este certamen lleva implícito la aceptación de sus bases.

15. Los premios se entregaran en la gala final el día 19 de Diciembre de 2020.

16. Es costumbre en este certamen que los realizadores estén presentes el día de la proyección de su corto y que sean ellos los que lo presenten al público asistente, o en su ausencia lo haga alguien vinculado con el cortometraje así como el día de la entrega de los premios. De ser ganador de alguno de los premios y de estar ausente el día de su entrega, los gastos de envío de los premios correrán a cargo del concursante.

# Presentado el Festival BE FREE contra la violencia de género

## Continúa abierto el plazo para presentar cortometrajes al Concurso

En la tarde del 13 de Octubre, la Asociación de Vecinos Tío Jorge Arrabal con la colaboración de la Academia del Cine de Aragón (ACA) y el patrocinio de SAICA presentaron algunas de las acciones del Festival Be Free contra la violencia de género. Entre otros, el Festival consta de charlas, acciones de concienciación para la comunidad escolar adaptadas a la situación covid-19 y también un concurso de cortometrajes en colaboración con la ACA que por primera vez da el salto al panorama nacional. La presentación corrió a cargo de Jesús Marco, Presidente de ACA y Rafael Tejedor, Presidente de la Asociación Vecinal del Arrabal. Las bases del concurso de cortometrajes están disponibles en [www.veginosarrabal.com](http://www.veginosarrabal.com)

El acto además contó con una mesa redonda para analizar el papel de las mujeres desde distintos ámbitos. Para ello se contó con la presencia de Pilar Franca, directora de Recursos Humanos y Desarrollo Sostenible de SAICA; Miriam Herrero, abogado y Presidenta de Amanixer, Isabel Soria, productora audiovisual, Mayte Mazuelas, presidenta de la Asociación Autonomos de Aragón, Ana Gaspar, jefa del Servicio de Igualdad de la Casa de la Mujer y Lola Ranera, Presidenta Junta El Rabal y portavoz del PSOE en el Ayuntamiento de Zaragoza, dirigiendo el debate Celia Soria, acreditada periodista de Aragón.

Los objetivos del coloquio se cumplieron. Se habló de mujer, de igualdad, de la doble discriminación mujer y discapacidad, de la peligrosidad de las redes y la facilidad de acceso a contenido sexista a través de Internet, de la importancia de la educación en valores como rol para la formación de las personas en igualdad, de la singularidad de la igualdad en los trabajos entre hombre y mujer y de la importancia de aportar un tono positivista en la lucha contra la brecha de género y la violencia en torno a ella.

El Festival Be Free es un proyecto educativo y participativo para concienciar a niños, jóvenes y adultos sobre la violencia, considerada como la coacción física o psíquica ejercida hacia una persona para conseguir objetivos en contra de su voluntad, conocer los tipos de la misma: violencia de género (sobre la mujer), violencia doméstica o intrafamiliar (la vulneración se produce con cualquier miembro de la unidad familiar) y violencia de pareja (entendido como cualquier acto dañino producido en la intimidad de la pareja indistintamente de que la víctima sea hombre o mujer, e incluyendo en esta tipología también a las parejas homosexuales), los diferentes tipos de maltrato (físico, psicológico, sexual, económico, social, ambiental y patrimonial) y sus repercusiones en la época actual (la influencia de los medios de comunicación y publicitarios, el poder de las redes sociales como medida de control, la evolución del machismo en los adolescentes y el aumento del individualismo, aplicando una falsa "normalidad" y "aceptación" ante actos violentos desde la perspectiva del espectador, es decir, mirar hacia otro lado ante la visión de una situación de maltrato) cuyo objetivo es la lucha contra esta violencia, aprender a reconocer el maltrato y potenciar la igualdad de sexos.

El acto se desarrolló con el aforo covid autorizado, todas las garantías sanitarias y la complicidad de los asistentes. El coloquio que transcurrió en un tono positivista y entusiasta con ejemplos de superación y de trabajo en la lucha de la mujer por la igualdad en el mundo laboral. Pero Be Free no termina en esta presentación y en la actualidad se están elaborando materiales divulgativos para cen-



tros educativos, se están recibiendo trabajos para el concurso de cortometrajes, que en la fecha de hoy superan el centenar y esta cifra, previsiblemente, se superará hasta la finalización de la presentación de los trabajos. La próxima cita tendrá lugar el 25 de noviembre, día internacional contra la violencia de género con otra charla debate en torno a este tema.

Con todos los trabajos presentados la fase final

del concurso de cortometrajes se desarrollará en el Centro Cívico Estación del Norte los días 17-18-19 de Diciembre con el visionado de los cortos finalistas y la decisión del jurado y del público de los cortos ganadores del Festival Be Free en la Gala de Clausura que tendrá lugar el 19 de Diciembre en el Centro Cívico Estación del Norte, emplazando a todas las personas en estas fechas para que nos puedan acompañar.

